

**Budapest Főváros X. kerület
Kőbányai Önkormányzat
Alpolgármestere**

**Előterjesztés
a Képviselő-testület részére
a Waclaw Felczak Alapítvány „A magyar-lengyel testvérvárosi és testvériskolai
kezdeményezések támogatása” című pályázatán történő részvételtől és a saját forrás
biztosításáról**

I. Tartalmi összefoglaló

A Waclaw Felczak Alapítványról szóló 2017. évi CLXVI. törvény 2. § (2) bekezdése alapján a Waclaw Felczak Alapítvány (a továbbiakban: Alapítvány) nyílt pályázatot hirdetett azon magyarországi települési önkormányzatok és magyarországi székhellyel rendelkező alap- és középfokú oktatási intézmények számára, melyek testvérvárosi, illetve testvériskolai megállapodást írtak alá, vagy annak aláírására kötelezettséget vállaltak egy lengyelországi településsel vagy intézménnyel.

A pályázat célja, hogy támogassa a már működő, valamint az újonnan létrejövő magyar-lengyel testvérvárosi és testvériskolai kapcsolatokat.

A pályázók köre valamennyi olyan magyarországi települési önkormányzat és magyarországi székhellyel rendelkező alap- és középfokú oktatási intézmény, amely testvérvárosi vagy testvériskolai megállapodást írt alá, vagy annak aláírására kötelezettséget vállalt egy lengyelországi településsel vagy oktatási intézménnyel.

A pályázati kiírás keretében a magyarországi települési önkormányzatok, valamint az alap- és középfokú oktatási intézmények 2023. június 30-ig megvalósuló testvérvárosi és testvériskolai programjai támogathatók, és többek között testvérvárosi, testvériskolai kirándulások valósíthatók meg Magyarországról Lengyelországba és fordított módon egyaránt.

A pályázattal igényelhető támogatás 100%-os intenzitású, vissza nem térítendő egyszeri támogatás, folyósítására támogatási előleg formájában kerül sor, amelynek maximális összege 1 500 000 Ft. A pályázathoz saját forrás megléte nem szükséges. Az Alapítvány Kuratóriuma fenntartja magának a jogot arra vonatkozóan, hogy a projektet részfinanszírozással támogassa.

A sikeres pályázók a pontos támogatási összeggel a megvalósítást követően, a támogatási szerződésben szereplő módon és határidőig kötelesek elszámolni az Alapítvány felé.

Pályázni az alábbi költségekre lehetett:

- a) utazási költség,
- b) étkezési költség, catering,
- c) szállásköltség,
- d) utasbiztosítás,
- e) tolmácsolás,
- f) nyomda, nyomtatványok költsége,
- g) kölcsönzés (pl. sportszerek, jelmezek, szerszámok), valamint
- h) kulturális programmal összefüggő kiadás (pl.: múzeumi belépőjegy).

A pályázatok benyújtási határideje 2023. február 28-a 17.00 óra volt. A pályázat benyújtásának feltétele volt a lengyel fél hitelesített szándéknyilatkozata a projektben való részvételről magyar, lengyel vagy angol nyelven.

A pályázat elbírálásának várható határideje 2023. március 24.

2023. február 23-án a Budapest X. kerületi Zrínyi Miklós Gimnázium intézményvezetője azzal a javaslattal kereste meg a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzatot (a továbbiakban: Önkormányzat), hogy az Önkormányzat nyújtson be pályázatot az említett felhívásra az előterjesztés 2. melléklete szerinti tartalommal.

A pályázat 2023. február 28-án határidőn belül benyújtásra került. A pályázó az Önkormányzat, a pályázatban részt vevő egyéb intézmények pedig a Budapest X. kerületi Zrínyi Miklós Gimnázium és a Kőbányai Szent László Gimnázium.

A pályázat keretében az 1490 utáni lengyel-magyar történelmi és emberi kapcsolatokról, gasztronómiáról, kulturális értékekről egy-egy előadás kerül megtartásra a két gimnázium diákjai részére. Ezt követően az előadásokon elhangzottakkal kapcsolatban vetélkedőket szerveznek az intézmények mindkét iskolában, 4 fős csapatok részére (a résztvevők száma a vetélkedőkön kb. 10-10 csapat). A vetélkedők I. helyezett csapatainak tagjai részére (4-4 fő, összesen 8 diák) a díjazás 5 napos lengyelországi utazás Jaroslawba, Kőbánya testvérvárosába, Krakkó érintésével. A vetélkedők II-III. helyezett csapatainak tagjai könyvutalványt nyernek.

A testvérvárosi látogatás résztvevői a vetélkedők első helyezett csapatainak tagjai, 8 fő, valamint a tanulók kísérői és az Önkormányzat delegációja, összesen 6 fő.

A pályázatban igényelt támogatás összege 1 500 000 Ft, amelyből a testvérvárosi látogatásban résztvevő 14 fő vonatkozásában az utazási költség, az étkezési költség, a szállás és az utasbiztosítás kerülne finanszírozásra a 2. melléklet szerint.

A pályázat keretében az Önkormányzat vállalása szerint a következő költségek kerülnek az Önkormányzat által finanszírozásra összesen bruttó 300 000 Ft értékben:

1. előadások, vetélkedők, irodaszer költsége: 5 000 Ft,
2. előadói díj: 2 × 25 000 Ft,
3. vetélkedők jutalmazásához könyvutalvány: 40 000 Ft,
4. múzeumi belépők ára: Auschwitz, 48 000 Ft; Schindler gyár-múzeum: 28 300 Ft,
5. hungarikum élelmiszerek vásárlása ajándékként: 128 700 Ft, valamint
6. gépkocsi biztosítása az utazáshoz, tolmácsolás.

Nyertes pályázat esetén az Önkormányzat alapítványi forrás átvételére lenne jogosult, erre tekintettel figyelembe kell venni a következő jogszabályi rendelkezéseket. A Magyarország helyi önkormányzatairól szóló 2011. évi CLXXXIX. törvény (a továbbiakban: Mötv.) 41. § (9) bekezdése alapján a helyi önkormányzat képviselő-testülete az államháztartáson kívüli forrás átvételére és átadására vonatkozó rendelkezéseket rendeletben szabályozza.

A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat 2023. évi költségvetéséről szóló 3/2023. (II. 23.) önkormányzati rendelet (a továbbiakban: költségvetési rendelet) 7. § (1) bekezdése alapján a költségvetési szerv alapítványi forrásból működési és felhalmozási célra pénzeszközt a Budapest Fővárosi X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületének előzetes jóváhagyásával vehet át.

Az Möt. 42. § 4. pontja szerint az alapítványi forrás átvételéről meghozandó döntés a képviselő-testület kizárólagos hatáskörébe tartozik.

A pályázat pozitív elbírálása esetére javaslom az Alapítvány által nyújtandó 1 500 000 Ft támogatás átvételének jóváhagyását.

A pályázat megvalósításához szükséges nettó 300 000 Ft összegű saját forrás fedezetét a költségvetési rendelet 12. melléklet 4. sora (Képviselő-testület általános tartaléka) terhére javaslom biztosítani.

II. Hatásvizsgálat

A pályázati program megvalósulásával lehetőség nyílik egyrészt a kőbányai diákok részére, hogy a lengyel kultúrával és történelemmel kapcsolatos ismereteiket bővíthessék, másrészt az Önkormányzat részére is lehetőséget nyújt a meglévő testvérvárosi kapcsolatai erősítésére.

III. A végrehajtás feltételei

A költségvetési rendelet 7. § (1) bekezdése szerint a költségvetési szerv alapítványi forrásból működési és felhalmozási célra pénzeszközt az Önkormányzat Képviselő-testületének előzetes jóváhagyásával vehet át. Nyertes pályázat esetén a pályázati forrás felhasználásához ezen külön döntés meghozatala is szükséges.

A pályázat megvalósításához szükséges saját forrás fedezete a költségvetési rendelet 12. melléklet 4. során (Képviselő-testület általános tartaléka) rendelkezésre áll.

IV. Döntési javaslat

Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testület meghozza az előterjesztés I. mellékletében foglalt határozatot.

Budapest, időbélyegző szerint

Radványi Gábor

Törvényességi szempontból ellenjegyzem:

Dr. Szabó Krisztián
jegyző

**Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületének
.../2023. (... ..) határozata**

**a Waclaw Felczak Alapítvány „A magyar-lengyel testvérvárosi és testvériskolai kezdeményezések támogatása” című pályázatán történő részvétellel kapcsolatban
alapítványi forrás átvételének jóváhagyásáról és a saját forrás biztosításáról**

1. Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete a Waclaw Felczak Alapítvány „A magyar-lengyel testvérvárosi és testvériskolai kezdeményezések támogatása” című pályázati felhívására a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat által benyújtott pályázat pozitív elbírálása esetén a pályázaton elnyerhető 1 500 000 Ft alapítványi támogatás átvételét jóváhagyja.

2. A Képviselő-testület a Waclaw Felczak Alapítvány „A magyar-lengyel testvérvárosi és testvériskolai kezdeményezések támogatása” című pályázati felhívására az Önkormányzat által benyújtott pályázat pozitív elbírálása esetén a pályázati cél megvalósulása érdekében bruttó 300 000 Ft saját forrást biztosít a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat 2023. évi költségvetéséről szóló 3/2023. (II. 23.) önkormányzati rendelet (a továbbiakban: költségvetési rendelet) 12. melléklet 4. sora (Képviselő-testület általános tartaléka) terhére.

3. A Képviselő-testület felhatalmazza a polgármestert az 1. pont szerinti pályázat pozitív elbírálása esetén a támogatási összeg átvételéhez szükséges intézkedések és nyilatkozatok megtételére.

4. A Képviselő-testület felkéri a polgármestert az előirányzat-átcsoportosítás, valamint a költségvetési rendeletben történő átvezetés érdekében szükséges intézkedések megtételére.

Határidő: azonnal
Feladatkörében érintett: a Jegyzői Főosztály vezetője
a Gazdasági és Pénzügyi Főosztály vezetője

Dwa Bratánki - Pályázat

**Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat
pályázata**

**a Waclaw Felczak Alapítvány „A magyar–lengyel testvérvárosi és testvériskolai
kezdeményezések támogatása” című pályázati felhívásához**

A kettős törzsű tölgy virágai

„Magyarország és Lengyelország két örökéletű tölgy, melyek külön törzset növesztettek, de gyökereik a föld alatt messze futnak, összekapcsolódtak és láthatatlanul egybefonódtak. Ezért egyiknek léte és erőteljessége a másik életének és egészségének feltétele.”

„Węgry i Polska to dwa wiekuiste dęby, każdy z nich wystrzełił pniem osobnym i odrębny, ale ich korzenie, szeroko rozłożone pod powierzchnią ziemi, i spleły się, i zrastały niewidocznie. Stąd byt i czerstwość jednego jest drugiemu warunkiem życia i zdrowia.”

Stanislaw Worcell (1849)

A pályázati tevékenység bemutatása:

A mai magyar fiatalok sokat hallanak a lengyelek és a magyarok több évszázadon át húzódó barátságáról, és arról is, hogy a modern korban jelentkező nehézségekben is kitartanak egymás mellett, segítenek egymásnak. Amikor azonban konkrét kérdéseket teszünk fel a két ország kapcsolatáról a diákoknak mégis azt tapasztaljuk, hogy a fiatalok felszínese, illetve hiányos ismeretekkel rendelkeznek (2016-ban a Kőbányai Zrínyi Gimnázium tanulói körében végzett kutatás alapján). Az egykori kutatás eredményei alapján kijelenthetjük, hogy bármennyire is táplálnak pozitív érzéseket a magyar fiatalok a lengyelek iránt, nagyon kevés személyes kapcsolat és konkrét élmény kapcsolódik az érzéseikhez.

Pályázati cél:

Az 1490 utáni lengyel-magyar történelmi és emberi kapcsolatokról, gasztronómiáról, kulturális értékekről két kőbányai gimnáziumban 1-1 előadás kerül megtartásra a középiskolás korosztály körében. Ezt követően az előadásokon elhangzottakkal kapcsolatban vetélkedőket szerveznek az intézmények 4 fős csapatok részére (a résztvevők száma kb. 10-10 csapat mindkét középiskolában). A vetélkedők I. helyezett csapatainak tagjai részére (4-4 fő, összesen 8 diák) a díjazás 5 napos lengyelországi utazás Jaroslawba (Kőbánya testvérvárosába), Krakkó érintésével. A vetélkedők II-III. helyezett csapatainak tagjai részére könyvutalvány kerül kiosztásra. A lengyel történelmi kapcsolatok átélésére a legjobb lehetőség, ha a történelem vérvivataros időszakait a helyszínen, az eredeti környezetben átélhetik, megtapinthatják, helybéli fiatalokkal beszélgethetnek erről a diákok. A pályázati cél az érdeklődés felkeltése a fiatalok körében a lengyel-magyar kapcsolatok irányába, illetve konkrét ismeretek átadása, élmények teremtése, továbbá a már élő önkormányzati partnerkapcsolat további mélyítése, újabb találkozók, közös programok tervezése. A fiatalok élményeinek, tapasztalatainak megosztása révén a lengyel kultúrával és történelemmel kapcsolatos ismeretek továbbadásra

kerülnek, és a középiskolás korosztály szélesebb csoportjai ismerkednek meg Lengyelországgal.

Ez a pályázati lehetőséget ad mind a fiatalság, mind a kísérőik számára, hogy a kirándulás során szerzett élmények által is a hősök emléke előtt tisztelegjenek és ezt a tiszteletet és szeretetet továbbadhassák itthon, saját környezetüknek, családjuknak, ismerőseiknek és barátaiknak.

A pályázat ütemezése:

Előkészítő programok 2023. 04. 24-28. között

1. 1-1 alkalommal ismeretterjesztő előadás kerül megtartásra az 1490 utáni lengyel-magyar történelmi és emberi kapcsolatokról, gasztronómiáról, kulturális értékekről a Kőbányai Szent László Gimnáziumban és a Budapest X. kerületi Zrínyi Gimnáziumban. Részvevők száma 2x70 fő.

2. Az ismeretterjesztő előadáson elhangzottakkal kapcsolatban vetélkedő 4 fős csapatok részére. Részvevők száma várhatóan 10 csapat/iskola.

3. A vetélkedők I. helyezett csapatainak díjazása: Kőbányai testvérvárosi látogatás Jaroslaw városába (Krakkó érintésével)

4. A vetélkedők II-III. helyezett csapatainak díjazása: könyvutalvány

A Testvérvárosi látogatás résztvevői

A vetélkedők első helyezett csapatainak tagjai: 8 fő.

Kőbányai önkormányzati delegáció, tanulókat kísérők: 6 fő.

A testvérvárosi látogatás tervezett programja - 2023. 05. 22-26.

1.nap: Odautazás, Budapest – Miskolc – Kassa – Dukla-hágó –Jaroslaw

- Dukla hágó II. világháborús emlékhely felkeresése
- Jaroslaw: szállás elfoglalása, városnézés, a Lengyel- Magyar Barátság emlékmű megtekintése
- Vacsora a szálláson

2.nap (Jaroslaw)

- Látogatás Jaroslaw önkormányzatába, illetve egy lengyel partneriskolába
- Délután műhely és kutatás: Hogy alakult a II. világháború elől Magyarországra menekülő jaroslawi lengyelek sorsa?

3.nap utazás Krakkóba, Tarnów városán keresztül

- Tarnów: Bem József szobra, emléktáblája és mauzóleuma (Strzeleccki park)
- Útközben ebéd
- Esti séta Krakkóban

4.nap (Krakkó)

- Krakkó
- Auschwitz - Birkenau KZ
- A Kazimierz (krakkói zsidónegyed megtekintése)

5.nap: hazautazás, Krakkó-Budapest

- Schindler gyár-múzeum

A pályázatban igényelt támogatás összege 1 500 000 Ft, amely az alábbi költségeket tartalmazza:

Üzemanyag: 147 452 Ft (Összes tervezett táv:1290km/autó; Üzemanyag fogyasztás (dízel): 9 l, 65 l-es üzemanyagtartály (kb. 2-2 tankolás); Gépkocsik száma: 2 db 9 fős; Dízel árak: Magyarországon 2023. februárban: 635 Ft - *Szlovákiában:1,62 EUR, kb. 620 Ft, Lengyelországban: 7,66 PLN, kb. 634 Ft*)

Forint → PLN:83,00

Forint → €: 383

PLN → € :0,21

Autópálya díj: magyar 10 napos matrica (D2) 2 autóra: **16 000 Ft**; Lengyel: nincs autópályadíj az általunk bejárando útvonalon; Szlovák: 10 napos matrica 2 autóra 20€ kb.**7860 Ft**

Szállás: 14 főre Krakóban, Matejko Hotel 1750 euro= **670 250 Ft**; 14 főre Jaroslawban, Hotel Piast 628 euro = **240 524 Ft**

Étkezési költség 14 fő, 4-4 alkalom:

Reggeli: 15 PLN/nap/fő, összesen 840 PLN= 69720 Ft

Ebéd:30 PLN/nap/fő, összesen 16800 PLN =139 440 Ft

Vacsora: 30 PLN/nap/fő, összesen 1680 PLN =139 440 Ft

Utásbiztosítás: 14 főre 69 314 Ft

A Kőbányai Önkormányzat saját forrásból biztosítja az alábbiakat:

Előadások, vetélkedők irodaszer költsége: 5000 Ft

Előadói díj: 2* 25 000 Ft

Vetélkedők jutalmazásához könyvvutalvány: 40 000 Ft

Múzeumi belépők ára: Auschwitz 570 PLN= 48 000 Ft; Schindler gyár: 336 PLN=28 300 Ft

Hungarikum élelmiszerek vásárlása ajándékként: 128 700 Ft

Gépkocsik biztosítása az utazáshoz, tolmácsolás.



URZĄD MIASTA JAROSŁAWIA

Jarosław, dnia 21 lutego 2023 roku

Szándéknyilatkozat

Jarosław város Önkormányzata megismerte a Kőbányai Önkormányzat és a Budapest X. Kerületi Zrínyi Miklós Gimnázium Waclaw Felczak Alapítványhoz benyújtott „A kettős törzsű tölgy virágai” című pályázatát és támogatja annak megvalósítását.

List intencyjny

Gmina Miejska Jarosław zapoznała się z treścią projektu pn. „Kwiaty dwupniowego dębu” złożonego do Fundacji Waclawa Felczaka przez Gminę Kőbányai i Zrínyi Miklós Gimnázium oraz wspiera jego realizację.

Z up. BURMISTRZA
ZASTĘPCA BURMISTRZA
dr Dariusz Tracz